

überarbeitet September 2016

Die türkische Sprache wird weltweit, nicht nur in der Türkei von ca. 80 Millionen Menschen als Erst- und Zweitsprache gesprochen. Durch internationale Verflechtung gewinnt Türkisch immer mehr an Bedeutung.

Rahmenbedingungen:

Der Türkischunterricht an der BS Istanbul beginnt in der 1. Klasse und setzt sich in den Klassen 2 bis 4 fort. In der ersten Klasse wird der Unterricht in einer Wochenstunde erteilt. In den Klassen 2-4 werden 2 Wochenstunden unterrichtet d.h. pro Schuljahr werden ca. 70 Unterrichtsstunden in Türkisch angeboten.

Eine parallele Alphabetisierung Deutsch/ Türkisch ist momentan nicht vorgesehen.

Je nach Schülerzahl werden die Schüler der Klassen in 1-3 Gruppen aufgeteilt, es gibt immer eine Anfänger- und eine Gruppe für Muttersprachler. Im Anfangsunterricht werden hauptsächlich grundlegende Kompetenzen wie Hörverstehen und Sprechbereitschaft vermittelt.

Der Unterricht in den Klassen 3 und 4 findet jahrgangsübergreifend in verschiedenen Gruppen statt. Dabei wird in die Gruppen Anfängern, Fortgeschrittene und Muttersprachlern unterschieden. Neben Hörverstehen- und Sprechfertigkeiten wird die Schriftsprache vermittelt. Grammatikalische Strukturen (yazı kuralları) werden in allen Stufen vermittelt.

Die Einteilung der SchülerInnen in die verschiedenen Niveaustufen erfolgt nach Beratung der Lehrer. In Zweifelsfällen wird der Havas test durchgeführt.

In der 5. Klasse wird der Unterricht am Alman lisesi fortgeführt, dabei sind beide Schulen an einem möglichst nahtlosen Übergang interessiert. Ein fortlaufendes Konzept ist derzeit in Bearbeitung.

Lehrkräfte:

Die Lehrkräfte an unserer Schule sind ausnahmslos in Deutschland ausgebildet. Zum Teil sind sie in einem bikulturellen und zweisprachigem Alltag aufgewachsen und personifizieren diese Werte als Sprachvermittler.

Diese Lehrpersonen übernehmen den Muttersprachlernunterricht, während der Anfängerunterricht von Lehrern übernommen wird, die Türkisch als Fremdsprache erlernt haben.

Eine didaktische Ausbildung im Fach Türkisch hat keine Lehrperson. Die Arbeit erfolgt zum größten Teil autodidaktisch, da es keine passenden Lehrwerke und Curricula gibt.

Die Lehrkräfte verpflichten sich zum gemeinsamen Austausch und nehmen an Fortbildungen teil.

Die beiden Botschaftsschulen in Ankara und Izmir, die eine parallele Lernsituation haben sind dabei wichtige Partner.

Fachschaft:

Die Fachleitung Türkisch wird am Anfang eines jeden Schuljahres festgelegt. Neben der Durchführung von eigenem Unterricht beruft sie in regelmäßigen Abständen die Fachkonferenz ein.

Lehrpläne:

Stoffverteilungspläne und schulinterne Lehrpläne werden nach dem "Grundrahmen Fremdsprachen" des Bundeslandes Thüringen zu Beginn eines jeden Schuljahres erstellt.

Schüler:

Unsere Schüler bringen sehr heterogene Voraussetzungen je nach Familiensituation in der türkischen Sprache mit. Es gibt sowohl Schüler die keine Vorkenntnisse mitbringen, als auch Muttersprachler.

Die Motivation ist sehr unterschiedlich, da einige Schüler nur über einen begrenzten Zeitraum Kontakt mit der türkischen Sprache haben, für andere Schüler ist Türkisch die Mutter- und Familiensprache.

Bedingt durch unterschiedliche familiären Grundlagen wird der Lernprozeß durch die Eltern unterstützt.

Eltern :

Die Eltern an der BS Schule sind sowohl rein deutschsprachig als auch auch bilingual. Dabei nimmt die deutsch -türkische Bilingualität den größten Teil ein. Der Türkischunterricht bietet für diese Eltern die Chance die Zweisprachigkeit ihrer Kinder zu fördern und zu erhalten.

Deutschstämmige Eltern sehen in den interkulturellen Kompetenzen ihrer Kinder wichtige Lernziele, die eine aufgeschlossene Haltung gegenüber anderen Kulturen und Sprachen fördern.

Lehrwerke und Lehrmittel:

Ein passendes Lehrwerk für die Primarstufe gibt es nicht. Dies gilt sowohl

für Anfänger ohne Vorkenntnisse als auch für das Muttersprachniveau.

Folgende Lehrwerke werden daher auszugsweise benutzt:

Pilot 1- 5, Schulbuchverlag Anadolu

Zebra, Schulbuchverlag Anadolu

Resim Dilbilgisi, Önel Verlag

Haydi okuyalım, Schulbuchverlag Anadolu

Türkisch , ars edition